

te helt ro-
hvilepuls
med lytte
jøsa i "Ke-
eder meg
gstemann
Dg jeg so-
ke verst ...



THOMAS
legger inn
et godt ord

et er sãn-
omas. Ditt
Uten deg
utterom i
gul Mosse
nstneren
e tilbake-
n også til
en opti-
g føler at
alk On!

012



En fæl – en ok – en meget velkledd og staut Hamarsing...
Everton: Per Anders Todal. Tranmere: Steve Harding. Liverpool: Stig Vaagan.



Ny "Liverpool-bok" i salg: VIKINGBLOD

Boken Viking Mersey – Scandinavian Wirral, West Lancashire and Chester er skrevet av Tranmere-supporter og professor Steve Harding fra Wirral. Den kom ut på engelsk i 2002. Nå foreligger en omarbeidet versjon av boken, som er oversatt til norsk av Stig Vaagan. Boken har fått den norske tittelen Vikingblod, gis ut på Hermon forlag 10. november i år og koster kr. 348,-.

Jeg siterer fra forlagets bokomtale: «Hvert år drar titusener av nordmenn til Liverpool for å se The Beatles Story på det gamle havneområdet Albert Dock eller for å se fotballkamper med Liverpool, Everton og Tranmere. Likevel er det få av disse som vet at for tusen år siden var området rundt Liverpool, Wirral-halvøya og West Lancashire, en blomstrende norrøn koloni med egne ting på begge sider av den store elven Mersey. Nyere genforskning har påvist at hos menn fra gamle, lokale familier, er opptil 50 prosent av DNA'et av norsk opprinnelse. Boken vil forhåpentligvis bidra til at nordmenn 'gjenoppdager' de gamle norrøne koloniene i Liverpool-området. Boken tar oss med på en ferd fra fortid til nåtid.»

Charles Hill, som arbeider på den britiske ambassaden i Oslo, sier dette: «Denne boken gir oss gjennom grundige forskningsresultater og verdifull innsikt nye bevis for de tette båndene mellom Norge og Storbritannia (i dette tilfellet Nordvest-England), og viser at landene ikke bare er sammenknyttet i våre dager, men har dype og mer enn 1000-årige røtter.»

Stephen Harding uttrykker seg slik: «Jeg er Tranmere-fan. Min klubb regnes som Liverpools lillebror på den andre siden av Mersey. Både min mor, far og søster er ivrige røde supportere. Og min fetter Kevin Sampson (fra Thingwall), også rød, er en velkjent forfatter i UK pga. bøkene Away Days og Powder, som begge er filmatisert. Jeg ønsker også å nevne forbindelsen som kan spores av mitt etternavn – Hardinger/hardingfele, og at min egen DNA (Y-kromosom, for de som har peiling) har topp match i ... deres favorittland ... Sverige!» (Nærmere bestemt i området rundt Jönköping, og da er det greit for meg. Av underlige årsaker holder jeg med byens ishockeylag HV-71 i svensk liga ...). Han er professor i anvendt biokjemi og ekspert på vikingtid i Nordvest-England. Steve er altså en meget allsidig kar. Han har tidligere gitt ut bøkene Ingimund's Saga og Wirral and its Viking Heritage. (Den siste sammen med Paul Cavill og Judith Jesch.)

Stig Vaagan er Liverpool-supporter og bor på Hamar. Han er en ivrig supporter og forteller villig: «Jeg har oversatt boken til norsk, og vært med på å redigere de nye kapitlene. Jeg har også gjendiktet/oversatt de gamle engelske heltekvadene i den norske utgaven. Tidligere har jeg skrevet humorboka Det er aldri for seint å snu kappa etter vinden sammen med Geir Ove Ovesen, som jeg også hadde en serie humorprogrammer (det var i alle fall meningen) med. Hvis du ikke har hørt om Stig og Geir Oves friminutt, må du ikke fortvile. Det har mest sannsynlig ingen andre heller.» Ha-ha – bra selvinnsikt der, min røde venn. Han fortsetter om sitt Liverpool-engasjement: «Jeg er 40 år, og har vært blodrød Liverpool-fan siden rundt 1976. Det ble jeg fordi storebroren til

bestekameraten min sa at det burde jeg gjøre, og det hadde han jo helt rett i! Senere fikk jeg en katt som ble hetende Keegan. Hvert år fikk jeg julegave av Keegan. Det er ikke noe alle kan skryte av! Jeg er selvsagt medlem av supporterklubben i Norge. Til daglig er jeg lektor på Ajer ungdomsskole på Hammar. MPhil-graden min fikk jeg på en oppgave om – ja, selvsagt – vikinger i Nord-England. Jeg anser det som min plikt å påvirke elevene mine i størst mulig grad til å bli Liverpool-supportere.» En lektor med gode holdninger og verdier, med andre ord!

Stig forteller ivrig: «Boken tar for seg skandinavisk, og særlig norsk, tilknytning til Liverpool-området fra år 902 helt til i dag. Den viser på en solid måte de meget nære båndene som finnes mellom Nord-vest-England og Norge. I år 902 ble de norrøne kolonistene i Dublin kastet ut. De fant nytt land på Wirral-halvøya utenfor Liverpool, nærmere bestemt mellom elvene Dee og Mersey. Der fikk de tillatelse til å slå seg ned av Æthelflæd, lederen for anglerne og sakserne i landet som den gang het Mercia. Ledet av høvdingen Ingimund viste de norske vikingene seg fort lystne på områdene rundt. I boken får vi blant annet høre om angrepet deres på Chester, og senere også om slaget ved Brunanburh, som for en tid avgjorde hvem som satt med makten i store deler av det vi i dag kaller England.» Boken handler imidlertid ikke bare om vikingtid og store slag. Neida, her kan man også lese om hvordan sjøfartshistorien og utvandringen fra Norge har styrket båndene mellom de to landene. For mange krigsseilere ble Liverpool til og med deres nye hjem etter 1945.

Mer fra historielectoren: «Hvis du er interessert i stedsnavn, får du også ditt. Går du en tur i Liverpool eller tar en 'ferry' 'cross the Mersey' støter du stadig på skandinaviske stedsnavn. Begge steder finner du for eksempel Thingwall, 'Tingvoll', som viser at det bodde mange skandinaver her – så mange at de hadde sitt eget lovverk og sine egne domstoler. Kanskje har du sett hesteløp på Aintree? Navnet kommer rett og slett av 'Eintre'. Kanskje har dette enslige treet vært et landemerke? Toxteth betyr 'Tokis landingssted', altså 'brygga til Toki'. Du finner også Ormskirk (jada, det betyr kirken til Orm) og Crosby 'Krossby'. I Wirral finner vi fotballklubben Tranmere Rovers. Dette er den eneste klubben i de fire øverste divisjonene hvor vi kan være helt sikre på at navnet er av norsk opprinnelse. Stedet het opprinnelig Tranmelr, 'tranesandbanken/ tranens sandbanke'. Stedsnavnet finnes også i Norge i dag, nærmere bestemt i Trøndelag. Vi finner det også i etternavnet til arbeiderlederen Martin Tranmæl.»

«For øvrig kan man lese om vikingsskatter og funn som er gjort i Liverpool-området og Wirral. Boken leder oss også igjennom den gryende bevissthe-

ten for den skandinaviske tilknytningen til Liverpool blant 'de innfødte'. Store testingsprosjekter som er gjort de senere årene, viser at innbyggerne fra gamle Wirral- og Liverpool-familier er fulle av skandinavisk, særlig norsk DNA! Faktisk nesten like mye som på Shetland og Orknøyene. I tillegg til Tranmere kan vi derfor si at det er helt naturlig for nordmenn å holde med Liverpool FC! (Dette er oversetterens meget ivrige og høyst uvitenskapelige innspill. Men jeg godtar det uten noen som helst merknader.) Som en liten kuriositet kan vi nevne at hos forfatteren Steve Harding fant man en god dose svensk DNA ...» Noe den godeste Harding selv også (modig nok ...) bekreftet tidligere i artikkelen.

Det er forfatterens håp at boken gjennom det som her er nevnt, og mye mer, kan bidra til å vise at de moderne «vikingtogene» til Liverpool – fotballreisene – faktisk bare er en forlengelse av de mer enn tusen år gamle båndene mellom Liverpool-området og Norge. Både redaktør Flatin og undertegnede er dessuten omtalt/brukt som «konsulenter» i den norske utgaven som representanter for de moderne norske «fotballvikinger». Supporterklubben får fortjent og positiv omtale for vår virksomhet og store engasjement. Løp, kjøp og lær mer om Liverpool og Merseyside! Kanskje oppdager du slektskap med Carra, Fowler eller Steven Gerrard!

You'll Never Walk Alone

– but Always With Another Viking!™

